

<https://www.noveltyjournals.com/upload/paper/English%20Language%20and%20Globalization-2182.pdf>

3. Carlos R. González. (2024). The Rise of Global English: How the Language Became a Worldwide Phenomenon. *English language and Literature*. Retrieved from <https://www.linkedin.com/pulse/rise-global-english-how-language-became-rjwef/>
4. Corradi A. (2017). The Linguistic Colonialism of English. *Brown Political Review*. Retrieved from <https://brownpoliticalreview.org/linguistic-colonialism-english/>
5. Silaban W. Y. (2023). History of English Become an International Language. *International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding*. Vol. 10, Issue 2, 359-366. doi:10.18415/ijmmu.v10i2.4359

ФОРМУВАННЯ ТА ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ СКОРОЧЕНИХ ТЕРМІНІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Світлана Гордун,
кандидат філологічних наук, старший викладач
кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей,
Волинський національний університет імені Лесі Українки

Сучасний світ характеризується стрімким розвитком технологій та зростанням інформаційних потоків, через це виникає потреба в лаконічному та ефективному способі передавання інформації. Саме тому скорочення, зокрема і скорочені терміни, стали невіддільною частиною англійської мови. Вони забезпечують економію мовних засобів, пришвидшують комунікацію та виконують функцію термінологічної номінації складних понять. Їх формування відбувається за стабільними мовними моделями, а вживання залежить від функціональної сфери.

Скорочені терміни – це мовні одиниці, які утворюються шляхом зменшення повної термінологічної форми без втрати змісту. Згідно з Д. Кристалом, вони сприяють швидкому опрацюванню інформації й відповідають темпу сучасної комунікації (Crystal, 2003).

Існують різні класифікації скорочених слів та термінів. Так, Х. Фельбер (Felber, 1984, р. 178) поділяє скорочення на графічні та лексичні, а ті своєю

чергою поділяються на ініціальні скорочення (літерні, що складаються з перших букв термінологічного словосполучення, наприклад, *AFV* – *alternativefuel vehicle*; звукові, що вимовляються як єдине слово, а не по буквах, наприклад *LEED* – *Leadership in Energy and Environmental Design*), акроніми (усічення – скорочення, що утворюються шляхом відкидання частини твірної основи (Ганич, 1985, с. 274), наприклад, *environmentalist* – *enviro*) та зрощення – це вид словотворення, коли частина одного слова зливається з частиною іншого слова, утворюючи нове слово (Єнікєєва, 2006), наприклад, *cleantech*, *self-service*).

Верба Л. Г. поділяє скорочення на ініціальні (утворені з початкових букв – *ZEV* – *zero emissions vehicle*), односкладові одиниці (*lab* – *laboratory*). Останні, залежно від типу усічення, розподіляються ще на три основні види: апокопа – збереження початкового елемента зі скороченням кінця (*doc* – *document*, або *doctor*, *ad* – *advertisement*), афереза – видалення початку слова при збереженні його завершення (*copter* – *helicopter*, *phone* – *telephone*), а також на випадки, коли усікаються як початок, так і кінець слова (*fridge* – *refrigerator*, *flu* – *influenza*) (Верба, 2003, с. 47). При чому Єнікєєва С. М. наголошує, що ініціальні одиниці не є самостійними і вживаються лише у складі абревіатур, а от односкладові скорочення можуть бути як самостійними лексемами, так і частиною складноскорочених слів. Окрім того, Єнікєєва С. М. вважає, що більш продуктивною моделлю творення скорочень є складноскорочення слів (*modem* – *modulator* + *demodulator*) (Єнікєєва, 2006).

Д. Кристал поділяє скорочення на:

ініціалізми (*initialisms*) – вимовляються по літерах: *BBC* (*British Broadcasting Corporation*), *UN* (*United Nations*); *HTML* (*HyperText Markup Language*);

акроніми (*acronyms*) – вимовляються як слова: *NATO* (*North Atlantic Treaty Organization*), *RADAR* (*Radio Detection and Ranging*);

зрощення (*blends*) – *smog* (*smoke* + *fog*), *modem* (*modulator* + *demodulator*);

усічення (*clippings*) – *lab* (*laboratory*), *ad* (*advertisement*) (Crystal, 2003).

У термінології зазвичай переважають перші два типи – акроніми та ініціалізми. При цьому важливо враховувати, що одне й те саме скорочення може мати різні значення в різних контекстах (наприклад, *CPU* – *Central Processing Unit* або *Cost per Unit*). Також аналіз понад двадцяти чотирьох мільйонів заголовків наукових публікацій і вісімнадцяти мільйонів анотацій, проведений А. Барнетом і З. Даблдей (Barnett & Doubleday, 2020), свідчить про постійне збільшення використання абревіатур. Автори зауважують, що 19 % заголовків і 73% анотацій містили хоча б один акронім. При цьому варто зауважити, що повторне використання акронімів є не високим. Так, лише 0,02% виявлених акронімів вживаються постійно, 79% акронімів використовуються у досліджуваних текстах менше, ніж 10 разів. Такі цифри доводять той факт, що лексика терміносистем постійно оновлюється, але водночас це може утруднювати комунікацію фахівців різних сфер, оскільки такі скорочення є часто зрозумілими лише вузькому колу експертів однієї галузі. Крім того, А. Кого стверджує, що вибір тієї чи іншої форми скорочення може бути обумовлений і іншими соціолінгвістичними чинниками, такими як вік мовця, тип комунікації (офіційна чи неформальна) тощо (Cogo, 2021).

Втім більшість науковців стверджує, що скорочення мають усі якості і функції звичайної лексеми. Так, вони виконують номінативну функцію, мають лексичне значення та граматичні категорії, розрізняються у мовному потоці, а основне функціональне навантаження скорочень полягає у зменшенні обсягу мовлення та пришвидшенні професійної комунікації.

У процесі перекладу скорочених термінів можуть виникати певні труднощі, пов'язані з відсутністю відповідників у мові перекладу, різницею в термінологічних системах або неоднозначністю скорочення. У таких випадках перекладач має враховувати контекст, функціональну сферу та аудиторію.

Зі зростанням автоматизованої обробки текстів набуває актуальності створення корпусів і моделей для вилучення акронімів. У 2022 році група дослідників під керівництвом Бена Вейсега створила багатомовний корпус MACRONYM, який дозволяє ідентифікувати акроніми та розшифрувати їх в

текстах 13 мов (Ben Veyseh, A., Dernoncourt, F., Tran, Q. H., & Cliche, 2022). Це особливо важливо для перекладацьких і термінографічних завдань.

Отже, скороченні терміни в англійській мові – це не лише прояв мовної економії, а й показник динамічних змін у професійній, науковій та побутовій комунікації. Їх формування обумовлене як лінгвістичними, так і соціокультурними чинниками. Використання скорочень вимагає від мовця/перекладача чіткого розуміння контексту, сфери вживання та цільової аудиторії.

Список використаних джерел

6. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 160 с.
7. Ганич Д. І., Олійник І. С. Словник лінгвістичних термінів. – Київ : Вища школа, 1985. 360 с
8. Єнікєєва, С. М. (2006) *Скорочення слова як механізм формотворення та словотворення в сучасній англійській мові*. ВІСНИК Житомирського державного університету імені Івана Франка (27). с. 93-96.
9. Crystal, D. (2018). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge University Press.
10. Barnett, A., & Doubleday, Z. (2020). The growth of acronyms in the scientific literature. *eLife*, 9, e60080. <https://doi.org/10.7554/eLife.60080>
11. Ben Veyseh, A., Dernoncourt, F., Tran, Q. H., & Cliche, M. (2022). MACRONYM: A Large-Scale Dataset for Multilingual Acronym Extraction. *arXiv preprint*. <https://arxiv.org/abs/2202.09694>
12. Cogo, A. (2021). *English as a Lingua Franca in Europe: A Natural Development*. Routledge.
13. Felber H. Terminology manual. Paris : Unesco : Infoterm, 1984. 426 p.

Linguo-pragmatic peculiarities of influencer marketing

Yelizaveta Isakova

Ph.D. in Philology, Assistant Professor

Head of the Department of Philology and Translation